

**LAPIN YLIOPISTO  
OIKEUSTIETEIDEN TIEDEKUNTA**

**VERTAILEVA OIKEUSLINGVISTIikka 15.6.2015**

**Tentittävä kirjallisuus:** Mattila, H.: Vertaileva oikeuslingvistiikka (2002), pääjakso C "Suuret oikeuskielet" (s. 201–479).

Vastaustila on yksi sivu (konseptin yhdelle puolelle kirjoitettuna) / tehtävä. Ylimenevää osaa ei lueta. Vastaa molempiin tehtäviin opintojakson suorittamiseksi kokonaisuudessaan.

**JOS** olet osallistunut vertailevan oikeuslingvistiikan luentosarjalle (esim. syksyn 2013 luentosarjalle "Oikeuden tekstit ja juridinen kääntäminen EU:ssa" JA/TAI kevään 2012 luennoille Saksan valtiosääntötuomioistuimen historiasta, tehtävistä ja merkityksestä JA/TAI kevään 2012 Almut Meyerin luennoille), niin vastaa vain 1. tehtävään. Laita asiasta merkintä tenttipaperiisi.

1. Kuvaile Espanjan oikeutta ja espanjalaista oikeuskieltä.
2. Mitkä ovat ranskalaisen oikeuskielen nykyiset ominaispiirteet?

**TAI**

**Tentittävä kirjallisuus:** Baaij (ed.), The Role of Legal Translation in Legal Harmonization (2012).

Vastaustila on yksi sivu (konseptin yhdelle puolelle kirjoitettuna) / kysymys. Ylimenevää osaa ei lueta. Vastaa molempiin kysymyksiin.

1. Miten oikeusvertailu ja juridinen kääntäminen liittyvät toisiinsa?
2. Kuvaile englantia juridisena lingua francana EU:ssa ja tähän liittyviä haasteita.